

# Atuqwan Bürru

*El burro con el zorro*



Quechua de Margos – Yarowilca – Lauricocha,  
Huánuco

© 2018 Asociación Cristiana JAWCA  
Pasaje San Mateo, Lote 05, La Esperanza — Amarilis  
Huánuco — Perú — 2018

Ilustrador: Jhonel Rosales Córdova



Juk junaqshi pampacho qewata mikur  
juk bürru kaykarqan. Tsaycho kaykap-  
tinshi juk atuq tsayman chayarqan.

Chayaykurshi bürruta kayno nirqan: —  
¿Imanölataq kaykanki, ata rinri cumpä?

Tsayno tapuptinshi bürru nirqan: —  
Jarata mikunäpaq perqata saltashqächömi  
wallanka kashata jaruykushqä, cumpä.  
Tsaywanmi puriytapis mana kamäpakütsu.

Tsayno wilaparkurshi bürrupis atuqta  
kayno nir tapurqan: —Qamqa ¿imanölataq  
kaykanki, chakcha rinri cumpä atuq?

Tsayno niptinshi atuqqa nirqan: —Ima-  
tapis mikunäpaq mana tarirmi pasaypa  
yarqashqa puriykä, cumpä. Uyshalapis

walpalapis kaptikiqa qamta maynami  
mikurimanna, cumpä.

Tsawraqa bürru kayno nirqan: —Tayta  
kashu senqa atuq, mikanaypitaqa awan-  
takushwanmi. Kay nanaytami itsanqa  
pipis mana awantanmantsu. ¿Manatsuraq  
kay qepa chakipita kashata  
jorqapaykamankiman? Qampaqqa  
pimaypis parlan ali doctor kashqaykitami.  
Tsayno kaykarqa chakicho kaykaq kashata  
jorqapaykalämay ari.

Bürru tsayno alabaptinshi atuqqa  
kushikur kayno nirqan: —Lapan atuq  
mayikunapitapis noqaqa mas yachaq  
doctormi kaykä.

Nirkurnashi atuqqa lulapaykashqanta  
mana tantiyakuypa bürrupa chakinta  
joqarkur kashata ashtipänanpaq

ashipaykarqan. Tsayno ashipaykaptinshi bürruqa shumaq asirtaykur lapan kalpanwan shimicho jaytaykurqan lapan kirunpis yarquqpaq. Tsayno jaytaykup-tinshi atuqqa wikapakayparaq pampaman tunirqan nawinpis tikrakaqpaq.

Tsayno jaytariykurshi bürruqa sikinta jita jitarkur “¡Jächin, jächin, jächin!” nir aywakurqan. Atuqnashi wanuyta nakar tsaycho qochpaykar quëdakurqan.

Yachatsikuy: Pipis alabashuptiki ama lapantaqa criyiytsu.